## (D) For the Sake of Their House (1/1) [10 Points]

The Permyak language is spoken by around 60,000 people on the western slope of the Ural Mountains in Russia. It belongs to the Finno-Ugric language family, along with Finnish, Estonian, Hungarian, and other languages that are mostly spoken in Russia.

Examine the following words in Permyak and their translations in English:

	Permyak	English		Permyak	English
1.	cerkulan	towards the house	7.	purtəla	for the sake of my knife
2.	p <del>i</del> zannez <del>i</del> tlən	of your (sg.) desks	8.	t <del>i</del> ezitkət	with your (sg.) lakes
3.	pon <del>i</del> t	your (sg.) dog	9.	cerkuezliç	from the houses
4.	purtn <del>i</del> s	their knife	10.	juççezə	my swans
5.	kəinnez <del>i</del> s	his wolves	11.	kokiskət	with his foot
6.	vərələn	of my forest	12.	ci <del>i</del> tlaŋ	towards your (sg.) hand

*Notes:* i and a are special vowel sounds of Permyak; c, c, and n are pronounced similarly to k, s, and n, respectively. The abbreviations *sg.* and *pl.* stand for *singular* and *plural*. The word *their* has a plural meaning rather than a gender-neutral singular meaning.

**D1.** Write the English translation for each Permyak word.

a.	pɨzanɨsliç	
b.	vərrezlən	
c.	ponn <del>i</del> t	
d.	juçla	
	· ·	

**D2.** Write the Permyak translation for each English phrase.

a.	his hands	
b.	my dogs	
c.	of your (pl.) feet	
d.	for the sake of their house	

© 2023, Pavel Iosad, North American Computational Linguistics Open Competition, Round 1

